



營業守則有甚麼內容？ What is in the Code of Practice?

營業守則羅列了對領有牌照的處所和照顧狗隻的詳細要求，以保障動物福利。持牌人對狗隻負有「謹慎責任」，持牌人須妥為照料狗隻和時刻確保狗隻享有良好的動物福利。

簡而言之，營業守則詳述以下內容：

- 持牌人和員工的培訓要求；
- 每隻狗的空間要求和處所的標準；
- 運動要求；
- 光度、通風和衛生；
- 餵飼、梳理毛髮和預防護理；
- 為狗隻提供玩樂及社交訓練；
- 用作繁殖的狗隻的最低及最高繁育年齡、最多繁育次數和准許生產的胎數；以及
- 有需要時，所有狗隻必須接受由註冊獸醫提供的適當治療。

The CoP sets out detailed requirements for the licensed premises and care of the dogs, to ensure the good welfare of the animals. The licensee has a "duty of care" to take care of the dogs and ensure their good welfare at all times.

In brief, the CoP details the following:

- training requirements for licensees and staff;
- the space requirements for each dog and the standards of the premises;
- exercise requirements;
- lighting, ventilation and hygiene;
- feeding, grooming and preventive care;
- behavioural enrichment and socialisation;
- for breeding dogs, the minimum and maximum age of breeding, the maximum breeding frequency and the maximum number of litters allowed; and
- all dogs must receive appropriate treatment from a registered veterinary surgeon when necessary.



牌照條件載錄了甚麼資料？ What is listed in the Licence Conditions?

- 漁護署將會定期巡查所有領有牌照的處所 - 你必須容許獲授權人員進出處所和檢查相關記錄。
- 必須保存良好記錄，對有需要交給買家的文件亦有具體說明。
- 必須已向漁護署登記(註冊)作繁育用的雌性狗隻，漁護署對更改繁育狗隻亦有所限制。
- 持牌狗隻繁育者必須向漁護署職員展示供出售的幼犬及其母犬，並在有關職員的見證下為供出售幼犬的親子關係作出聲明。漁護署或會抽取樣本作脫氧核糖核酸測試，以檢定幼犬的親子關係。
- 所有供出售的狗隻必須已植入晶片、已接受由註冊獸醫執行的兩次防疫注射及必須滿10週大。
- 只限在領有牌照的處所實體展示供出售的狗隻。
- 漁護署對獲准許出售的狗隻的來源有所限制(見下)。

- Regular inspections will be conducted at all licensed premises — you must allow authorised officers access to inspect the premises and relevant records.
- Proper records must be kept, and the documents to be given to the buyer are specified.
- The female breeding dogs must be enrolled (registered) with AFCD and there are restrictions on changing the breeding dogs.
- Licensed Dog Breeders must make a declaration about the parentage of the puppies they intend to sell and must present the puppies, together with their mother, to AFCD officers for the endorsement of the declaration. AFCD may take samples for DNA testing to verify the parentage of the puppies.
- All dogs for sale must be microchipped, have at least 2 vaccinations given by a registered veterinary surgeon and be at least 10 weeks old.
- All physical display of dogs offered for sale must be restricted to the licensed premises.
- There are restrictions on the source of dogs permitted to be sold (see below).



作為持牌動物售賣商或狗隻繁育者，我可出售哪些狗隻？ As a Licensed Animal Trader or Dog Breeder, what dogs am I allowed to sell?

這要視乎你所持有的牌照類別。在所有情況下，狗隻必須附有牌照條件內詳述的來源證明文件。

獲准從事狗隻交易的動物售賣商可以出售從以下途徑獲得的狗隻：

- 合法進口；
- 本地持牌狗隻繁育者(甲類或乙類)；
- 另一名持牌動物售賣商；或
- 單次許可證的持證人。

狗隻繁育者(乙類)除了可以出售從以上途徑獲得的狗隻外，亦可以出售其登記(註冊)用作繁育的雌性狗隻及牠所生產的後代。

狗隻繁育者(甲類)只可以出售其登記(註冊)用作繁育的雌性狗隻及牠所生產的後代。

本單張旨在提供摘要，而並未涵蓋所有細節。你應參閱相關文件，以知悉對持牌人具法律約束力的詳細條件。

適用的法例：《公眾衛生(動物及禽鳥)(售賣及繁育)規例》(第139B章)

It depends on the type of licence you have. In all cases, the dog must be accompanied by documentary proof of source as detailed in the licence conditions.

Animal Traders permitted to trade in dogs are allowed to sell dogs which are acquired from:

- legal import;
- a local licensed dog breeder (category A or B);
- another licensed animal trader; or
- the holder of a one-off permit.

Dog Breeders (category B) are allowed to sell their enrolled (registered) female breeding dogs and their offspring in addition to dogs from the above sources.

Dog Breeders (category A) are allowed to sell their enrolled (registered) female breeding dogs and their offspring only.

This leaflet is a summary and the details given are not exhaustive. You should refer to the relevant documents for the detailed conditions which are legally binding on licensees.

Applicable legislation: Public Health (Animals and Birds) (Trading and Breeding) Regulations (Cap. 139B)



如何申領牌照 How to apply for a Licence

你可由本署的網站下載不同牌照和許可證的申請表。請細閱「申請人注意事項」。你亦可致電1823，以便透過傳真索取申請表，或親臨漁護署的辦事處索取申請表。

請把已填妥的申請表連同表格上詳述的證明文件經傳真、郵寄或親身交回漁護署。

You may download the application forms for different licences and the permit from our website. Please read the "Notes to Applicant" carefully. You may also call 1823 to obtain a form by fax, or collect one in person at AFCD's offices.

Submit the completed application form and supporting documents as detailed on the form to AFCD by fax, post or in person.



有關動物售賣商牌照和繁育狗隻牌照的重要注意事項

持牌人有責任確保領有牌照的處所符合其他政府部門及所有法定文書(如大廈公契)對有關處所的要求(包括法定要求)。

你必須待獲發牌照後，方可開始出售狗隻或要約出售狗隻。

除非得到漁護署許可，否則你不得在獲發牌照後對基本圍封物、畜舍設施或戶外範圍(如有)作出任何重大的更改或修改。

牌照有效期由簽發日期起計一年。在牌照到期前約兩個月，你或會收到漁護署有關續牌的通知書。你必須相應地安排續牌。

如需更多資料，包括現時的牌照費用，請瀏覽 www.pets.gov.hk。

Important points to note about Animal Trader and Dog Breeder Licences

It is the licensee's responsibility to ensure that the licensed premises meets the requirements (including statutory requirements) of other government departments and all statutory instruments (such as the Deed of Mutual Covenant) relating to the premises.

You must not sell or offer to sell a dog until after the issue of the licence.

After being granted the licence, you must not make any material alteration or modification to the primary enclosures, housing facilities or outdoor areas (if any) except with the permission of AFCD.

The licence is valid for 1 year from the date it is granted. You may receive notification from AFCD to renew the licence about 2 months before the expiry date. You must arrange renewal of the licence accordingly.

For more information, including the current licence fee, please visit www.pets.gov.hk.



有關出售狗隻的資料

Information about Selling a Dog



無牌或無許可證出售狗隻或要約出售狗隻，最高可被罰款100,000港元。
The maximum penalty for selling or offering to sell a dog without a licence or permit is \$100,000.



為了保障動物福利和保護動物及公眾健康，香港法例第139B章《公眾衛生(動物及禽鳥)(售賣及繁育)規例》規管動物售賣商、狗隻繁育者及任何售賣或要約出售狗隻人士的活動。任何人在沒有領取牌照或許可證的情況下出售狗隻或要約出售狗隻，即使狗隻是自己的寵物，即屬犯罪。

To safeguard animal welfare and animal and public health, the Public Health (Animals and Birds) (Trading and Breeding) Regulations (Cap. 139B) regulate the activities of Animal Traders, Dog Breeders, and anyone who sells or offers to sell a dog. It is an offence to sell or offer to sell a dog without a licence or permit, even if the dog is kept as a pet.

無牌或無許可證出售狗隻或要約出售狗隻，最高可被判罰款100,000港元。

The maximum penalty for selling or offering to sell a dog without a licence or permit is \$100,000.



出售是指任何交換或轉讓狗隻以換取代價的行為 - 通常是金錢代價，但也包括任何種類的代價。舉例來說，要求買家購買狗隻用品或狗糧以交換或轉讓狗隻，也可視為出售。

Selling means any exchange or transfer of a dog in return for consideration - typically the consideration will be monetary, but any type of consideration is included. For example, requiring the buyer to purchase accessories or dog food in return for transfer of the dog also counts as selling.

如你打算出售狗隻，視乎你從事何種活動，你將需要以下其中一種牌照或許可證：

If you are planning to sell a dog, you will need one of the following types of licence or permit, depending on the type of activity you are conducting:

1. 動物售賣商牌照 - 用作在領有牌照的處所出售從准許來源獲得的狗隻(但不可繁育狗隻)；

Animal Trader Licence (ATL) - for selling (but not breeding) dogs from permitted sources at one licensed premises;

2. 甲類繁育狗隻牌照 - 給在領有牌照的處所(應是持牌人的正常居住地)飼養四隻或以下雌性狗隻作繁育用途，並出售該等狗隻或其後代的人；

Dog Breeder Licence (Category A) (DBLA) - for a person keeping up to 4 female dogs for breeding purpose and selling those dogs or their offspring at one licensed premises (which should be the licensee's normal place of residence);

3. 乙類繁育狗隻牌照 - 給在領有牌照的處所飼養五隻或以上雌性狗隻作繁育用途，並出售該等狗隻或其後代的人；或

Dog Breeder Licence (Category B) (DBLB) - for a person keeping more than 4 female dogs for breeding purpose and selling those dogs or their offspring at one licensed premises; or

4. 單次許可證 - 給出售自己寵物狗隻的人士。

One-off permit - for a person selling a dog kept as a pet.



所有牌照和許可證持有人必須遵從的要求：
Requirements that all licence and permit holders must comply with:

- 你不可向未滿16歲的人士出售狗隻。
you may not sell a dog to a person under 16 years of age.

- 你必須在出售狗隻的廣告或任何形式的推廣上列明你的牌照或許可證號碼(如為個別狗隻刊登廣告，你亦須列明狗隻的晶片編號)。
You must display your licence or permit number (and the microchip number if individual dogs are advertised) in advertisements or any form of promotion for selling dogs.

- 你必須遵從牌照/許可證的所有其他條件。任何人士如不遵從牌照/許可證條件，可被罰款50,000港元。
You must comply with all other licence/permit conditions. Anyone who fails to observe licence/permit conditions is liable to a penalty of \$50,000.



有關單次許可證的資料
Facts about the One-off Permit

- 每張發出的許可證只供出售指定的某一狗隻使用，而不可用以出售任何其他狗隻。
- 任何人士在四年期內最多可獲簽發兩張許可證。
- 在申請許可證前，賣方必須已是狗隻的登記狗主至少四個月。
- 狗隻必須已接受全面防疫注射並持有有效狗牌。
- 許可證有效期為六個月，交易完成後必須將許可證歸還漁農自然護理署(漁護署)。
- 如需更多資料，包括許可證費用、其他許可證條件及申請辦法，請瀏覽 www.pets.gov.hk 或致電1823。

- Each permit issued is for a specified dog and cannot be used for selling any other dog.
- A person may be issued a maximum of 2 permits in a 4-year period.
- The seller must be the registered owner of the dog for at least 4 months prior to application.
- The dog must be fully vaccinated and must have a valid dog licence.
- The permit is valid for 6 months and must be returned to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) upon the completion of the transaction.
- For more details, including the permit fee, other permit conditions, and how to apply, please visit www.pets.gov.hk or call 1823.



有關動物售賣商牌照和繁育狗隻牌照的資料
Facts about the Animal Trader and Dog Breeder Licences

- 除牌照條件外，你亦須遵從相關的營業守則。
- 在申請過程中，漁護署職員會視察你的處所，查看該處所及相關設施是否符合牌照條件和營業守則。
- 牌照的簽發或續期只適用於「適當人選」。曾被裁定觸犯虐待動物罪或曾嚴重違反牌照條件者，或會被視作不再適合持有牌照。

- You must observe the relevant Code of Practice (CoP) in addition to your licence conditions.
- During the application process, officers of AFCD will visit your premises to check compliance with the licence conditions and the CoP.
- A licence will only be issued or renewed to a person who is considered "suitable". A conviction for animal cruelty or serious breach of licence conditions may render a person unsuitable to hold a licence.

查詢
Enquiries

電話 Telephone 1823

傳真 Fax 2311 3731

電郵 Email mailbox@afcd.gov.hk

網址 Website www.pets.gov.hk

地址 Address
九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署五樓
5/F, Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

